31991R0075

KOMISIJAS REGULA (EEK) Nr. 75/91

(1991. gada 11. janvāris),

ar ko nosaka procedūras un nosacījumus intervences aģentūru rīcībā esošo nelobīto rīsu realizācijai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1976. gada 21. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1418/76 par rīsu tirgus kopīgo organizāciju [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1806/87 [2], un jo īpaši tās 5. panta 5. punktu un 8. panta 4. punktu,

tā kā intervences aģentūra var iepirkt rīsus vai nu obligātā intervencē, kā norādīts Regulas (EEK) Nr. 1418/76 5. pantā, vai saskaņā ar īpašiem intervences pasākumiem, kā norādīts minētās regulas 6. pantā;

tā kā saskaņā ar 3. pantu Padomes 1976. gada 21. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1424/76, ar ko nosaka vispārējus noteikumus intervencei rīsu tirgū [3], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1908/87 [4], un Padomes 1976. gada 21. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1425/76 par īpašiem intervences pasākumiem rīsiem [5], intervences aģentūras rīcībā esošie rīsi jārealizē, izsludinot konkursu;

tā kā, lai pārdotu Kopienas tirgū daudzumus, kas ir mazāki nekā 1 000 tonnu, nav jāpieņem lēmums Regulas (EEK) Nr. 1418/76 27. pantā noteiktajā kārtībā; tā kā turpina piemērot pārējos noteikumus;

tā kā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1424/76 3. pantu realizācijai iekšējā tirgū jāizmanto tādi cenu noteikumi, kas novērš tirgus stāvokļa pasliktināšanos; tā kā šo mērķi var sasniegt, ja pārdošanas cena ir vienāda ar cenu vietējā tirgū, bet, ņemot vērā konkursam noteikto kvalitāti, nav mazāka par noteiktu līmeni attiecībā pret intervences cenu; tā kā dažos gadījumos šāda cenu līmeņa ievērošana nevar būt tirgus vai intervences sistēmas nevainojamas vadības interesēs un var radīt traucējumus tirgus kopējās organizācijas darbībā; tā kā tādēļ būtu jāparedz, ka šādos gadījumos intervences krājumus realizē par īpašām cenām;

tā kā rīsu eksportam katrā gadījumā jāizmanto cenas, kas noteiktas, ņemot vērā pašreizējās tirgus tendences un vajadzības; tā kā tāda pārdošana tomēr nedrīkst radīt sarežģījumus, kaitējot atvērtā tirgus eksporta vispārējai kārtībai; tā kā Komisijai būtu jānosaka minimālā pārdošanas cena, balstoties uz iesniegtajiem piedāvājumiem;

tā kā Komisijai jānosaka minimālā pārdošanas cena dienā, kad iesniedz piedāvājumus, izmantojot visus pieejamos datus; tā kā, lai novērstu spekulācijas un visiem ieinteresētajiem nodrošinātu vienādus nosacījumus, visiem piedāvājumiem jāpievieno pieteikums iepriekšējai eksporta kompensācijas noteikšanai;

tā kā dažādu preču partiju piedāvājumus var salīdzināt tikai tad, ja tie attiecas uz rīsiem, kas ir vienādā stāvoklī; tā kā konkursam piedāvātos rīsus uzglabā dažādās vietās; tā kā labāku salīdzināmību var nodrošināt, veiksmīgajam pretendentam atlīdzinot zemākās izmaksas transportēšanai starp attiecīgo rīsu uzglabāšanas vietu un izvešanas vietu; tā kā budžeta dēļ šādu atlīdzību var sniegt tikai par to izvešanas vietu, kur ir iekārtas rīsu eksportēšanai un ko var sasniegt ar zemākajām izmaksām;

tā kā, lai ņemtu vērā to veiksmīgo pretendentu stāvokli, kuri eksportē uz noteiktām ārpus Kopienas valstīm, būtu jāparedz iespēja anulēt līgumu ar intervences aģentūru; tā kā šāda iespēja tomēr ir pamatota tikai tad, ja veiksmīgais pretendents ir pieprasījis eksporta licenci saskaņā ar 44. pantu Komisijas 1988. gada 16. novembra Regulā (EEK) Nr. 3719/88, ar ko nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus importa un eksporta licenču sistēmas un iepriekš noteiktu sertifikātu piemērošanai lauksaimniecības produktiem [6], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1599/90 [7];

tā kā pasaules tirgū ir pieprasījums pēc rīsiem, kas ir citā maluma stadijā nekā nelobīti rīsi, un tādēļ būtu jāparedz iespēja intervences aģentūru rīcībā esošos nelobītos rīsus piedāvāt pārdošanai Kopienas tirgū, lai tos eksportētu vēlākā maluma stadijā;

---

[1] OV L 166, 25.6.1976., 1. lpp.
[2] OV L 177, 24.6.1989., 1. lpp.
[3] OV L 166, 25.6.1976., 24. lpp.
[4] OV L 182, 3.7.1987., 53. lpp.
[5] OV L 166, 25.6.1976., 26. lpp.
[6] OV L 331, 2.12.1988., 1. lpp.
[7] OV L 151, 15.6.1990., 29. lpp.

tā kā, lai nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret visām ieinteresētajām pusēm Kopienā, uzaicinājumi uz konkursu būtu jāpublicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* un jānosaka atbilstīgs laika posms starp publicēšanu un pirmo dienu piedāvājumu iesniegšanai;

tā kā pieteikumu izvērtēšanas procedūra var noritēt pareizi tikai tad, ja attiecīgās personas iesniedz nopietnus piedāvājumus; tā kā to var nodrošināt, pieprasot iemaksāt drošības naudu, ko atmaksā pēc tam, kad samaksā norādīto pārdošanas cenu;

tā kā, ja uzaicinājums uz konkursu attiecas uz eksportu, ir jānodrošina, lai rīsus atkārtoti nepārdotu Kopienas iekšējā tirgū, jo ir risks, ka tā notiks tad, ja pārdošanas cena būs mazāka nekā atkārtotās pārdošanas minimālā cena iekšējā tirgū; tā kā tādēļ būtu jāparedz, ka šādos gadījumos iemaksā otru drošības naudu, kam jābūt vienādai ar starpību starp pārdošanas cenu un minēto minimālo cenu; tā kā tāpēc šo drošības naudu var atmaksāt tikai tad, ja veiksmīgais eksporta pretendents iesniedz pierādījumus, kas minēti 18. pantā Komisijas 1987. gada 27. novembra Regulā (EEK) Nr. 3665/87, ar ko nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot eksporta kompensācijas sistēmu par lauksaimniecības produktiem [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1615/80 [2];

tā kā, lai nodrošinātu to, ka intervences krājumus realizē ātri un pēc iespējas saskaņā ar komercpraksi, būtu jānosaka termiņš no piešķīruma izrietošo tiesību īstenošanai un pienākumu pildīšanai;

tā kā būtu jāizveido vispārīga procedūru un nosacījumu sistēma, lai pārdotu nelobītus rīsus no intervences aģentūrām; tā kā skaidrības labad būtu jāatceļ un jāaizstāj Komisijas Regula (EEK) Nr. 471/67 [3];

tā kā šajā regulā paredzētie pasākumi saskan ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Rīsus, ko intervences aģentūras ir iepirkušas saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1418/76 5. un 6. pantu, pārdod konkursa kārtībā saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti turpmākajos pantos.

2. Šajā regulā pārdošana konkursa kārtībā ir piedāvāšana pārdošanai, uzaicinot iesniegt piedāvājumus, līgumu piešķirot personai, kas piedāvā labāko cenu un ievēro šīs regulas prasības.

I SADAĻA

Realizācija Kopienas tirgū

2. pants

1. Lēmumu izsludināt konkursu pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1418/76 27. pantā noteikto kārtību. Lēmumā jo īpaši norāda:

a) konkursam piedāvātos daudzumus;

b) piedāvājumu iesniegšanas pēdējo dienu atsevišķa uzaicinājuma uz konkursu gadījumā, kā arī pirmo un pēdējo piedāvājumu iesniegšanas dienu pastāvīga uzaicinājuma uz konkursu gadījumā.

2. Šā panta 1. punktu nepiemēro, ja uzaicinājumos uz konkursu piedāvā daudzumus, kas ir mazāki nekā 1 000 tonnu.

3. pants

1. Intervences aģentūras sastāda uzaicinājumus uz konkursu saskaņā ar 12. panta 2. punktu un tos publicē, jo īpaši tos izvietojot galvenajos birojos. Pastāvīgam uzaicinājumam uz konkursu tās norāda pēdējo piedāvājumu iesniegšanas dienu katram daļējam uzaicinājumam uz konkursu.

2. Paziņojumos par uzaicinājumu uz konkursu norāda piedāvājumu minimālos daudzumus.

4. pants

Šīs regulas 2. pantā minētajiem uzaicinājumiem uz konkursu var noteikt īpašu izmantojumu un/vai galamērķi.

5. pants

1. Pārdodot atkārtoti, nevis tā, kā minēts 3. punktā, veiksmīgajiem pretendentiem jāpiedāvā cena, kas ir vismaz vienāda ar reģistrēto cenu līdzvērtīgas kvalitātes un raksturīga daudzuma pārdošanai uzglabāšanas vietā vai, ja tās nav, tad tuvākajā tirgū, ņemot vērā transporta izmaksas. Konkursā noteiktā cena nedrīkst būt zemāka par intervences cenu, kas minēta Regulas (EEK) Nr. 1418/76 5. panta 2. punktā, ko piemēro piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā, vajadzības gadījumā pielāgojot ar Komisijas Regulas Nr. 470/67 EEK [4] I, II, un III pielikumā paredzēto palielinājumu un samazinājumu.

[1] OV L 351, 14.12.1987., 1. lpp.
[2] OV L 152, 16.6.1990., 33. lpp.
[3] OV 204, 24.8.1967., 12. lpp.
[4] OV 204, 24.8.1967., 8. lpp.

2. Šā panta 1. punkta nolūkiem intervences cena, kas būtu jāņem vērā tirdzniecības gada 12. mēnesī, ir tā, kura ir spēkā 11. mēnesī (pieskaitot vienu ikmēneša cenas pieaugumu).

3. Ja tirdzniecības gada laikā ir traucējumi tirgus kopējās organizācijas darbībā, jo īpaši grūtības pārdot rīsus par cenām, kas atbilst 1. punktam, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1418/76 27. pantā izklāstīto procedūru var noteikt īpašas cenas.

II SADAĻA

Nodošana eksportam

6. pants

1. Lēmumu izsludināt konkursu pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1418/76 27. pantā noteikto kārtību. Lēmumā jo īpaši norāda:

a) konkursam piedāvātos daudzumus;

b) reģionus, kur daudzumus uzglabā;

c) piedāvājumu iesniegšanas pēdējo dienu atsevišķam uzaicinājumam uz konkursu, kā arī pirmo un pēdējo piedāvājumu iesniegšanas dienu pastāvīgam uzaicinājumam uz konkursu.

2. Paziņojumā par uzaicinājumu uz konkursu, kas minēts 12. panta 2. punktā, aģentūra katrai partijai norāda ostu vai izvešanas vietu, kur transporta izmaksas ir viszemākās un ir rīsu eksportam atbilstošas tehniskās iekārtas.

Par eksportētajiem daudzumiem intervences aģentūra atlīdzina veiksmīgajam pretendentam viszemākās izmaksas transportam starp uzglabāšanas vietu un iekraušanas vietu ostā vai izvešanas vietā, kas minētas iepriekš.

3. Saistībā ar pastāvīgu uzaicinājumu uz konkursu intervences aģentūra nosaka pēdējo piedāvājumu iesniegšanas dienu katram daļējam uzaicinājumam uz konkursu.

7. pants

1. Piedāvājumus:

a) var noraidīt, ja tie attiecas uz partijām, kas ir mazākas nekā 200 tonnu;

b) var atzīt par derīgiem tikai norādītiem daudzumiem;

c) uzskata par iesniegtiem attiecībā uz rīsiem, kas ir piegādāti, bet nav izkrauti ostā vai citā izvešanas vietā, kā minēts 6. panta 2. punktā.

2. Piedāvājumi nav spēkā, ja tiem nav pievienots eksporta licences pieteikums kopā ar pieteikumu iepriekš noteikt eksporta kompensāciju vai nodevu attiecīgam galamērķim. Visas valstis, kurām piemēro vienādu kompensāciju vai nodevu, uzskata par vienu galamērķi.

8. pants

Neraugoties uz Regulas (EEK) Nr. 3719/88 21. panta 1. punktu, eksporta licences, kas izsniegtas saskaņā ar šo regulu, to derīguma termiņa noteikšanai uzskata par izsniegtām piedāvājumu iesniegšanas pēdējā dienā.

9. pants

Pēc katra piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām attiecīgā dalībvalsts sniedz Komisijai piedāvājumu sarakstu, nenorādot nosaukumus, bet jo īpaši norādot daudzumu un cenu. Komisija saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1418/76 27. pantā noteikto kārtību nosaka minimālo pārdošanas cenu vai nolemj saņemtos piedāvājumus noraidīt.

10. pants

Ja eksporta licences pieteikums, ko veiksmīgais pretendents ir sagatavojis saskaņā ar 7. panta 2. punktu, ir iesniegts saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. pantu, intervences aģentūra anulē līgumu attiecībā uz daudzumiem, par kuriem, kā paredzēts minētajā pantā, nav izsniegta licence.

III SADAĻA

Citādu rīsu nekā nelobītie rīsi realizācija Kopienas tirgū eksportam

11. pants

Lēmumus izsludināt konkursu, lai eksportētu rīsus, kas nav nelobītie rīsi, pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1418/76 27. pantā noteikto kārtību. Lēmumā jo īpaši norāda:

a) konkursam piedāvātos nelobīto rīsu daudzumus;

b) piedāvājumu iesniegšanas pēdējo dienu atsevišķam uzaicinājumam uz konkursu, kā arī pirmo un pēdējo piedāvājumu iesniegšanas dienu pastāvīgam uzaicinājumam uz konkursu;

c) eksportējamo produktu KN kodus un daudzumu, ko piešķir eksportam par tonnu nelobītu rīsu;

d) ja vajadzīgs, tad eksporta galamērķa zonu (zonas);

e) minimālo pārdošanas cenu, kas jāievēro;

f) prasības, kas attiecas uz piedāvājumu iesniegšanu, jo īpaši uz drošības naudas iemaksu.

IV SADAĻA

Vispārīgie un nobeiguma noteikumi

12. pants

1. Lēmumus, kas paredzēti 2., 6. un 11. pantā, dara zināmus, publicējot *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Starp publicēšanu un pirmo piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējo dienu jābūt vismaz 10 dienu starplaikam.

2. Vismaz astoņas dienas pirms minētās pirmās pēdējās dienas intervences aģentūras publicē paziņojumu par uzaicinājuma uz konkursu, norādot:

— jebkurus citus pārdošanas nosacījumus, kas atbilst šīs regulas noteikumiem,

— galvenos dažādu iepirkto partiju tehniskos parametrus, ko novērojusi intervences aģentūra vai turpmākās inspekcijas,

— uzglabāšanas vietas un uzglabātāju vārdus un adreses.

Paziņojumu un visus tā grozījumus nosūta Komisijai pirms publicēšanas.

13. pants

1. Ja realizē Kopienas tirgū, tad piedāvājumus sastāda, ņemot vērā standarta kvalitāti, kas definēta Regulā (EEK) Nr. 1423/76.

Ja rīsu kvalitāte atšķiras no standarta, tad veiksmīgā pretendenta noteikto cenu pielāgo, samazinot vai palielinot saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1418/76 5. panta 5. punktu.

2. Ja realizē eksportam saskaņā ar II un III sadaļu, tad:

— piedāvājumus sastāda, ņemot vērā attiecīgās partijas faktisko kvalitāti,

— var paredzēt, ka nepieņem piedāvājumus, kas iesniegti saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. pantu.

3. Kad piedāvājumi ir iesniegti, tos nedrīkst ne grozīt, ne arī atsaukt.

4. Piedāvājumi ir spēkā tikai tad, ja tiem ir pievienots pierādījums, ka pretendents ir iemaksājis drošības naudu ECU 15 apmērā par tonnu.

14. pants

Ja realizē eksportam saskaņā ar II un III sadaļu, tad nosaka tādu minimālo pārdošanas cenu, kas minēta 9. un 11. pantā, lai tā nekavētu pārējo eksportu.

To nedrīkst pielāgot atbilstīgi kvalitātei.

15. pants

Intervences aģentūras veic visu vajadzīgo, lai pirms piedāvājumu iesniegšanas ieinteresētajām pusēm dotu iespēju novērtēt pārdošanai piedāvāto rīsu kvalitāti.

16. pants

Intervences aģentūras tūlīt informē visus pretendentus par viņu rezultātiem konkursā un trijās dienās pēc tam veiksmīgajiem pretendentiem nosūta līguma piešķiršanas aktu ar ierakstītu vēstuli vai rakstisku telekomunikācijas līdzekli.

17. pants

Veiksmīgais pretendents samaksā par rīsiem pirms izvešanas un, vēlākais, vienu mēnesi pēc tam, kad ir nosūtīts 16. pantā norādītais akts. Maksāšanas laikā viņš sedz visus riskus un glabāšanas izdevumus par neizvestiem rīsiem.

Uzskata, ka piešķirtos un maksāšanas laikā neizvestos rīsus vienmēr jāturpina uzglabāt pēc termiņa beigām. Šādos gadījumos, ja paredzēts pārdot Kopienas tirgū, tad konkursa cenu pielāgo atbilstīgi kvalitātes parametriem, kas norādīti paziņojumā par uzaicinājumu uz konkursu.

Ja rīsus izved pēc maksāšanas termiņa, tad veiksmīgajam pretendentam jāsedz izvešanas izdevumi.

Ja pārdod eksportam, tad maksājamā cena ir tā, kas norādīta konkursā, un tai pieskaita ikmēneša pieaugumu, ja rīsus izved nākamajā mēnesī pēc līguma piešķiršanas.

Ja samaksātā cena ir mazāka nekā minimālā cena, ko realizācijai Kopienas tirgū piemēro saskaņā ar 5. panta 1. un 2. punktu, tad rīsus nedrīkst izvest, kamēr nav iemaksāta drošības nauda, kas sedz starpību starp abām cenām.

Ja par rīsiem nav samaksāts laikā, kas norādīts pirmajā daļā, tad intervences aģentūra atceļ līgumu attiecībā uz daudzumiem, par ko nav samaksāts.

18. pants

1. Šajā regulā paredzētās drošības naudas nosaka saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2220/85 [1] III sadaļas noteikumiem.

[1] OV L 205, 3.8.1985., 5. lpp.

2. Šīs regulas 13. panta 4. punktā minēto drošības naudu atmaksā attiecībā uz daudzumiem, par kuriem:

— nav piešķirts līgums,

— pārdošanas cena ir samaksāta norādītajā laikā, un, ja pārdod eksportam saskaņā ar II vai III sadaļu, ir iemaksāta drošības nauda, kas minēta 17. panta piektajā daļā.

3. Šīs regulas 17. panta piektajā daļā minēto drošības naudu atmaksā attiecībā uz daudzumiem, par kuriem:

— ir sniegts apstiprinājums, ka preces ir kļuvušas nederīgas cilvēku pārtikai vai lopbarībai,

— ir sniegts apstiprinājums, kas minēts Regulas (EEK) Nr. 3665/87 18. pantā,

— saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. pantu nav izsniegta licence,

— saskaņā ar 17. panta sesto daļu ir anulēts līgums.

4. Šīs regulas 13. panta 4. punktā minēto drošības naudu atsavina attiecībā uz daudzumiem, par kuriem:

— atsavina Regulas (EEK) Nr. 3719/88 44. panta 2. punkta otrajā daļā minēto drošības naudu,

— nav samaksāts laikā, kas norādīts 17. pantā, izņemot *force majeure* gadījumus.

5. Šīs regulas 17. panta piektajā daļā minēto drošības naudu atsavina attiecībā uz daudzumiem, par kuriem laikā, kas norādīts Regulas (EEK) Nr. 3665/87 4. pantā, nav iesniegts nosauktās regulas 18. pantā minētais pierādījums, izņemot *force majeure* gadījumus.

19. pants

Attiecīgās dalībvalstis pastāvīgi informē Komisiju par konkursu gaitu, jo īpaši par dažādu partiju pārdošanas cenām un pārdotajiem daudzumiem. Šai informācijai jānokļūst Komisijā ne vēlāk kā septiņas dienas pēc tam, kad katram uzaicinājumam uz konkursu beidzas piedāvājumu iesniegšanas termiņš.

20. pants

Ar šo atceļ Regulu Nr. 471/67 EEK.

21. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Regulu piemēro no 1991. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1991. gada 11. janvārī

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Ray MAC SHARRY